

搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞

Relocation of Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs to Caverns

近獅子山公園最新工程進度
Latest Site Progress near Lion Rock Park



土地勘測
Ground Investigation



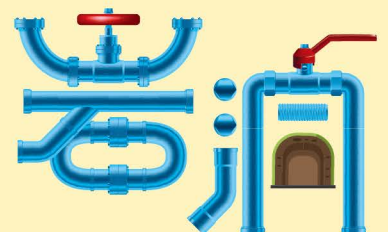
豎立圍板
Hoarding Erection



臨時鋼管樁工程
Temporary Pipe Piling

「搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞」(工程合約編號:21/WSD/21)的工程正在進行中。此工程通訊可以讓大家更深入了解各主體工程的最新進度和其他與本工程有關的資料。

Contract of "Relocation of Diamond Hill Fresh Water and Salt Water Service Reservoirs to Caverns" (Contract No: 21/WSD/21) is in progress now. This newsletter provides you with information on latest progress of the main construction works and other relevant information of the contract.





開展中的水管敷設工程 Mainlaying Works in Progress

工程範圍
Works Area



不便之處，敬請原諒！
Sorry for any
inconvenience caused!



竹園道近天宏苑
Chuk Yuen Road near
Tin Wang Court



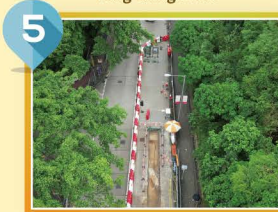
竹園道近鵬程苑
Chuk Yuen Road near
Pang Ching Court



竹園道近竹園北邨
Chuk Yuen Road near
Chuk Yuen North Estate



龍鳳街
Lung Fung Street



雙鳳街
Sheung Fung Street



慈雲山道
Tsz Wan Shan Road



最新於竹園道及沙田坳道交界的臨時交通安排

Latest Temporary Traffic Arrangement at Junction of Chuk Yuen Road and Sha Tin Pass Road



為配合工程項目，我們已於竹園道及沙田坳道交界實施臨時交通安排。在新的臨時交通安排下，設有兩條行人通道前往聖母醫院，請前往聖母醫院的市民特別留意。

To facilitate the construction works, we have implemented Temporary Traffic Arrangement at the junction of Chuk Yuen Road and Sha Tin Pass Road. Under the latest Temporary Traffic Arrangement, there are two available pedestrian access routes to Our Lady of Maryknoll Hospital. Public are advised to observe the latest arrangement when heading to Our Lady of Maryknoll Hospital.



交通大使在適應期協助市民適應新的臨時交通安排
Traffic ambassador assisted the public to adapt the new temporary traffic arrangement during transition period



通往獅子山公園的特別交通及運輸安排 Special Traffic and Transportation Arrangements to Lion Rock Park

為配合工程項目，我們在二零二三年八月起於前往獅子山公園的道路實施特別交通安排，北行線的一段道路已封閉及道路改為單線雙程行車。

To facilitate the construction works, we are implementing special traffic and transport arrangements start from August 2023. The northbound section of access road to Lion Rock Park is closed and changed to one-lane two-way traffic.



環境影響緩解措施 Environmental Impact Mitigation Measures

實施的緩解措施主要包括：

- 1 使用低噪音機械設備及臨時隔音屏障或隔音罩，以盡量減少建築噪音所帶來的影響
- 2 提供妥善的沙泥／淤泥清除設施
- 3 加強灑水以控制粉塵
- 4 防治蚊蟲



The implemented mitigation measures mainly include:

- 1 Low-noise mechanical equipment and temporary noise barriers or noise enclosure to minimize the impact of construction noise
- 2 Providing proper facilities for the removal of sand and mud
- 3 Adopting dust control measures by enhancing spraying of water
- 4 Carrying out mosquito control



超強颱風「蘇拉」襲港 Super Typhoon Saola hitting Hong Kong

風雨同路，守望相助。在超強颱風「蘇拉」兇猛襲港期間，工程團隊在安全的情況下，隨即在工地範圍及附近展開應對措施，盡速清理堵路的塌樹和雜物，協助社區盡快復常。

We stand together through thick and thin. During the Super Typhoon Saola fiercely hitting Hong Kong, our team was fully committed to their work by responding and handling the damages brought by the Super Typhoon. The team immediately cleared the collapsed trees and obstacles blocking the roads near the works area under safe working condition, to help the community resume normalcy as soon as possible.



清理堵路的塌樹
Clearing of collapsed trees
blocking the roads



清理排水渠
Clearing of drainage channels



清理堵路的雜物
Clearing of obstacles blocking
the roads





酷熱天氣下的防暑措施

Measures Implemented Against Heat Stress At Work

炎炎夏日，香港的夏天似乎變得越來越長，亦越來越熱。地盤工人首當其衝，切身感受在酷熱天氣下或高溫環境中的暑熱。工程團隊實施適當的防暑措施，保障工人能於健康環境下工作，避免在工作時中暑。

Summer in Hong Kong seems to be getting longer and hotter. Construction workers are particularly vulnerable while working in hot weather or hot environments. The team implemented appropriate measures against heat stress at the workplace to ensure the workers could work in a healthy environment and prevent the workers from getting heat stroke at work.



於酷熱天氣派電解質補充飲料
Distribution of Electrolyte Supplement Drinks in Hot Weather



提供休息間
Provision of Resting Area



提供製冰機
Provision of Ice Maker



公眾聯絡 Public Liaison



與學校會面講解最新交通措施
Meeting with School for the Latest Traffic Arrangement



持分者諮詢
Consultation with Stakeholders



關愛同心賀中秋-探訪長者活動
Visiting Elderly during Mid-Autumn Festival

如需要更多資訊，請瀏覽工程網頁：
For further information, please visit the project website:
<https://www.dhsrcstocaverns.hk/eng/index.html>

歡迎您提出意見及建議
Your comments and suggestions are welcome
聯絡電郵 Email: enquiries@21wsd21.com

24小時熱線：
24Hours hotline: **9233 9816**



水務署：工程管理部
Water Supplies Department: Project Management Division

工程顧問：賓尼斯工程顧問有限公司
Consultant: Binnies Hong Kong Limited

承建商：俊和-中國水電聯營
Contractor: Chun Wo - Sinohydro JV

